

INDEX

- Ælfric, 33-34, 48-49
 Æsir, 150, 151, 164, 168, 174
 alliteration, 37, 41-45, 48, 97, 100,
 116-18, 189
 African broadcast cultures, 214, 217
 African oral literatures, 214
 Anglo-Saxon elegies
 psychological reality of, 68
 Anglo-Saxon poetic register
 uniformity of, 59
 aoidos, 10n43, 185-86, 204-5
 archaeological texts, 141-42
 artistic production
 embodied, 52-53
 mediated, 52
 audience, 4, 6, 11, 14-15, 29, 51-52,
 58, 58n29, 59, 62-63, 74-75, 80n13,
 118n56, 124, 132n45, 134, 137-42,
 146-49, 155-57, 171, 174, 179-80, 215

Battle of Maldon
 echoes in *Judith*, 45, 48-49
 Bede, *Historia ecclesiastica gentis*
 anglorum account of scopic activity
 in, 53-54
Beowulf, 157-58
 DVD of, 67
 Lone Survivor passage in, 65-66, 68
 manuscript *see* Cotton Vitellius A.xv in
 Index of Manuscripts
 Scyld Scefing funeral in, 66-67;
 streaming recording of, 78
 Unferth episode in, 67-68
 biblical texts
 oral-traditional qualities of, 26-27
 book culture *see* tAgora
 Book of Judith
 as deuterocanonical text, 48
 speeches in, 35-36
 book text
 fixity and power of, 156
 defamiliarizing of, 156
 bylina, 112, 120

 catalogues
 biblical, 26, 30-31
 Cædmon, 53-54, 59
 charms
 and medical remedies, 81-84
 and prayers, 81
 and religious orthodoxy, 80
 efficacy of, 93
 manuscript situation of, 81, 87
 medieval compiler of, 80-81
 mixed tradition of, 84-86
 register of, 80
 South-Slavic "bajanje," 80-81
 charter, 27
 charter myth, 18-20
 charter text, 19
 Christian monuments, 172
 Coleridge, Samuel Taylor, 51-52
 communicative norms, 156
 cultural identity
 formulaic expression of, 26-27

Deor, 68, 74-75
 elegiac quality of, 72
 metrics and rhythm of, 71
 streaming recording of, 78
 tuning for, 69, 72, 77-78

 eAgora, 156-57, 169, 171, 175
 Eddic poems, 163-64
 as archaeological texts, 141-42
 as form of closure, 151
 dialogic form of, 142-44, 146-47, 158
 function of, 144-45
 mythological and performance setting
 of, 146
 ritualistic aspects in, 149-52
 Sigurðr story in, 163-64
 Edomites, 30
Elene
 parallels to *Judith*, 45-46
 epic poetry
 composition of, 100

- individual physiognomy of, 205
 Khirghiz, 188–89, 191n21, 193
 oral and oral-derived, 156
 epithets, 25, 28, 40, 95–96, 112–18, 175,
 191–95, 202
 fixed, 203
 traditional, 112–115, 115n45
 expressive economies
 literate, 7–9
 oral-traditional, 5, 7, 10–11, 59, 61
 uniqueness of, 4
- Fafnir, 159–62, 164, 166, 168, 170
 Foley, John Miles
 How to Read an Oral Poem, 7n32, 10n43,
 133, 137, 218
 Immanent Art, 4, 5n20, 8–10,
 Oral Tradition and the Internet, 15, 156
 Traditional Oral Epic, 5–6
 formula, 5, 24, 208
 adjectival and nominal, 191–95
 biblical, 26–28
 definition of, 96, 97, 108–10, 115n46,
 189
 descriptive, 27
 epithet, 191
 fixed epithets, 190
 grammatical substitution in, 111
 in Homer, 95–96
 meaning in, 109, 112
 metrical conditions of, 117–20
 metrical-syntactic model of, 97–98
 metrical structure, 109
 relationship to formulaic expression,
 108
 syntactic structure, 109
 variation in, 98–99, 108–10, 116–17
 verbatim repetition and, 108, 110–11,
 190
 formulaic composition
 in biblical texts, 24
 formulaic density, 108
 in oral epic, 101
 formulaic language, 23
 as register, 101–2
 formulaic phrase
 function of, 104–5
 formulaic system, 97, 100, 109–10, 190–95
 Parry's definition of, 109
 formulaic style
 and written texts, 210
 of *Manas*, 190
 genealogies
 biblical, 31
 in *Poetic Edda*, 164
Genesis A
 echoes in *Judith*, 46–47
 Great Divide, 2, 24
 grammar
 of oral poetry, 111
 grammar of legibility, 10n42
 griot, 214
 guslar, 102
- harp, 65, 66n2, 67, 75, 77–78, 162
 tuning of, 66, 69, 72, 76
 Heorot, 53, 57n24, 58, 61
Hervarar saga ok Heiðreks
 riddle contest in, 129–31, 134
 hip-hop, 217
historiola, 86, 88–90, 92
 Holofernes
 death of in *Judith*, 40–43
 drunkenness of in *Judith*, 37–38
 Homer, 10n41, 17–18
 Homeric epic
 noun-epithet system in, 95–96, 99
 phraseology of, 98–99, 102, 115
 Homeric Question, 21, 156, 185, 204
 Homēridai, 17–18
 homology
 of eAgora, 169
 of oAgora and eAgora, 156–57, 170, 175
 Hucbald of St-Amand, 69
- Icelandic literati, 174
The Iliad, 20, 26
 imbongi, 207, 216
 internet experience, 169
 Irving, Edward B., Jr., 60–61
 Ishmael, 27–28
 Israelite literature
 traditional style of, 24
- Joca Monachorum*, 128–29, 132, 134
 Judges
 as victory song, 26

- catalogue in, 26–27
- Judith*
- battle scene in, 45
 - compounds in, 39–40
 - doublets in, 37–38
 - drunkenness in, 37–38
 - feasting in, 37
 - sources of, 34
 - speeches in, 34, 36–44, 47–48
 - story of in Old English prose, 34–35
 - structure of, 34–35
- Kirghiz language, 189
- Lord, Albert Bates, 17, 24, 96, 110–11, 190, 209
- Singer of Tales*, 7n32, 110, 208
- Manas*
- as cycle of epics, 186–97
 - formulaic style of, 190
 - historical nucleus of, 188
 - length of, 186–87
 - Shooruq episode in, 196–204
- manaschī, 186, 190, 196, 204, 205
- acquisition of technique, 204
 - modern, 205
- regional “singer schools,” 204–5
- reliance on Vortragsteile, 195–96
- manuscripts
- as silent, fossilized witnesses, 55, 59, 138, 152
- marshāl
- in Hebrew Scriptures, 29
- memorial stones, 165–66
- metre
- Anglo-Saxon, 116–17, 120
 - decima verse, 214
 - fornyrðislag* metre, 147
 - Kirghiz, 189
 - ljóðaháttur* metre, 144, 144n34, 144n35, 145, 145n37, 146, 147, 149
 - rímur verse, 168, 174
- Merrick, Joseph, 52
- metonymy, 11, 25–26, 57, 57n25
- multi-literacies, 219
- multi-media arts, 217
- multi-oralities, 219
- Nibelungen strophe, 103
- Nibelungenlied*, 156, 167
- as oral poem, 101
 - literate tradition of, 102
 - repeated phrases in, 103–5
- oAgora, 156, 169, 171
- Old English *Boethius*, 73
- oral and electronic texts
- convergence of, 219
- oral and written poetry, 137, 141–44
- oral and written traditions
- compatibility of, 19, 21, 24–25, 178–79, 183
 - intertwining of, 213–19
- oral composition
- and theme, 96
 - prior to performance, 209–12
- oral poets, 99
- ancient Greek *see* aoidos, Homēridai
 - Anglo-Saxon *see* scop
 - Kirghiz *see* manaschī
 - South-Slavic *see* guslar
 - West-African *see* griot
 - Xhosa *see* imbongi
- oral poetics
- affective dynamics of, 61–63
 - and natural language, 98–99, 115–16
 - cosmopolitan arena of, 217
 - dedicated register of, 7
 - entexted, 55
 - non-performative, 24
 - performative, 57, 74
 - specialized register of, 99–100
 - survival in writing, 7
 - tradition-dependent phraseology of, 6
 - tradition-dependent prosody of, 6
- oral poetry
- as dramatic performances, 139
- oral theory
- contemporary school of, 4, 95, 213–19
 - oral-formulaic school of, 21, 24, 95–100, 108
 - challenge to, 209
 - intrinsic and extrinsic contexts of, 10n42
 - “oral-formulaic” style, 209–10
 - polarizing nature of, 1–3, 101
 - restrictive nature of, 209–10
 - relationship to biblical studies, 23

- traditional referentiality, 10–11, 25
Yugoslavian and Russian influence on, 209
- oral-to-writing process, 221
- Oral Tradition* (journal), 12, 211–13
open access of, 219–20
- oral tradition
and charms, 84
and immutability, 209
as distinctive mode of communication, 156
as malleable concept, 214, 216
critique of, 210–12
elements of in *Táin Bó Fraich*, 178
emergent genres in, 216–17
individual manipulation of, 215
Old English, 34
- oral register, 24, 105
- oral style, 255
written imitation of, 24
- orality and fixity, 110
- orality and literacy
continuum of, 25
relationship of, 2, 6, 11, 19, 101, 106
- Odysseus, 180
The Odyssey, 20, 84, 119n59, 180, 183, 186, 190n18, 204
- Other, the
formulaic portrayal of, 28
- paronomasia, 45
- Parry, Milman, 11, 95–97, 99
theory of the formula, 5
- Parry–Lord theory, *see* oral theory: oral-formulaic school of
- Parson's Tale, 80
- Peisistratean recension, 20
- Performance
and textuality, 218
arena, 54–55, 54n15, 58n29, 59, 63, 75, 79, 148
as shared experience, 50–53, 138–39
as lost context, 137
authenticity and, 73–74
composition during, 24, 208–9
contemporary, 59–60
cultural matrix of, 53, 139–40
embedded, 53, 57–60, 62, 68
embodied, 53, 60–63, 68, 145, 147–48
entextualization of, 218
evidence of, 53–55, 140–144
experience of, 52–54, 55n17, 58n29, 62–63, 138, 140–42, 152, 157, 215, 218
in Africa, 214–15
musicology of, 73–74
of charms, 83; in writing, 84–85
of lament, 182
of riddles, 125
of oral epic, 186
of rituals, 140–41
of skaldic poetry, 132
text-centred, 60–61
transformative nature of, 152
verbal, in *Táin Bó Froech*, 180
voice in, 66–67
“voices from the past,” 73
- performance archaeology, 140
- Performance Studies, 138–39
- performative markers, 57–58
- performativity, 139
- Persian epic tradition, 19, 188
- praise poem, 158
- Proteus Syndrome, 52
- reality
embodied and emergent, 63
- return song, 180
- rhyme
in charms, 91
in Kirghiz, 202; rhyme-strings in, 190, 192–95, 200, 203, 205, 221
in Middle High German, 100, 104
in Old English, 37, 43, 118–19
- riddles
and skaldic kenning, 125–26
and Christian religious practice, 126–28
as verbal game, 124
blocking element in, 124, 126, 127, 128
definition of in, 125
knowledge testing, 127
Latin, 126–27
Old Norse genres of, 132–34
- rites of passage, 151
- runic inscriptions, 58n27, 128n31, 162, 165
- runic magic, 150

- Seafarer, The*, 71
- scop, 53–57, 59, 207
- scopic activity, 59, 158
 direct report of, 56–57
 indirect report of, 55–56
- scribal recomposition, 103
- scripture cake,
 tradition of, 127; *see also* riddles,
 knowledge testing
- skald, 174
 as tradition bearer, 131
- skaldic poetry
 social dimensions of, 132
- Skáldskaparmál*, 164, 174–75
- South-Slavic tradition, 54, 96
- speech acts
 and charms, 88
 competitive, 134
- Symphosius, 128, 134
- tAgora, 105, 156, 169–70
 notion of “correct version” in, 169
 totalizing nature of, 157
- Táin Bó Fraich*
 in verse, 178
 lack of prosimetric features in, 178
 multiformity of, 179, 183
 oral-traditional background to, 179
- technological norms, 156
- texts
 oral-dictated, 101, 105
 imitation oral, 105
- tradition
 Amorite, 29
 ancient Israelite, 31
 Anglo-Saxon, 33
 heroic narrative, 178
 Persian epic, 19
 traditional referentiality, 10–11, 10n44, 25
 Israelite example of, 25
 traditional register
 Israelite, 26
 traditional verbal art
 affective dynamics of, 6
 aesthetics of, 6, 9
 as libretto, 63
 entexted, 8, 53
 reception of, 6
 traditional-style language, 27
 traditional vs. traditionalistic action, 75–76
 transitional texts, 24
 Tristan, 104–5
- Ulster cycle, 178
- unwritten cultural processes, 213
- Vafþrúðnismál*
 wisdom confrontation in, 126, 128, 131
- Valhalla, 143n32, 158, 161, 172
- verbal contests
 African-American dozens, 133–34
 in Europe, 124, 133
- Wanderer, The*, 68, 74–75
 dynamic range of, 70–71
 streaming recording of, 78
 tuning for, 70
- webs of association, 157
- word-power, 79, 205

